

a immagine e somiglianza	képére és hasonlatosságára	in His image	zu seinem Bilde	à son image,
abate (m)	apát	Abbot	Abt (m)	abbé (m)
abbazia/badìa	apátság	abbey, monastery	Abtei (f)	abbaye (f)
abito ecclesiastico †	reverenda	cassock	Priesterrock (m) Soutane (f)	soutane (f), habit (m) long
abside (f)	apszis	apse	Apsis (f)	abside (f)
acqua battesimale	keresztvíz	baptismal water	Taufwasser (n)	eau (f) baptismale
acqua benedetta †	szentelt víz	hóly water	Weihwasser (n)	eau bénite
adorare	imád	adore, worship	anbeten	adorer
adorazione (f)	imádás	adoration, worship	Anbetung (f)	adoration (f)
adulterio	házasságtörés	adultery	Ehebruch	adultère (m)
affresco	freskó	fresco	Fresko (n)	fresque (f)
agnello (di Dio)	bárány (Isten ~-a)	Lamb (of God)	(Gottes) Lamm (n)	Agneau (m) (de Dieu)
agonia	haláltusa	agony	Agonie (f)	agonie (f)
agostiniano †	ágostoni, ágostonrendi	Augustinian	augustinisch	augustinien, -ne
aiuto, azione (f) umanitario, -a	emberbaráti segítség, tevékenység	humanitarian aid, action	humanitäre Hilfe, Aktion	aide (f), action (f) humanitaire
altare (m)	oltár	altar	Altar (m)	autel (m)
altare (m) principale †	főoltár	high altar	Haupt/Hochaltar (m)	maître-autel (m)
amministrare i sacramenti	szentségeket kiszolgáltatja	administer the sacraments	austeilen die Sakramente	administrer les sacrements
anello di fidanzamento, fede (f)	jegygyűrű	engagement ring	Verlobungsring (m), Trauring (m)	alliance (f)
angelo	angyal	angel	Engel	ange (m)
anglicanismo	anglikanizmus	Anglicanism	Anglikanismus	anglicanisme (m)
anglicano	anglikán (fn és mn)	Anglican	anglikanisch, Anglikaner (m), -in (f)	anglican, -e
anno liturgico	egyházi év	liturgical year	Kirchenjahr (n)	année liturgique (f)
Anno Santo †	szentév	Holy Year	Heiliges Jahr (n)	année sainte
annunciare il Vangelo	hirdeti az Evangéliumot	proclaim the Gospel	verkünden das Evangelium	proclamer l'Évangile
Annunciazione (f)	angyali üdvözllet	(the) Annunciation	Annunciation (f), Englischer Gruss (m)	Annonciation (f)
Antico/Vecchio Testamento	Ószövetség	Old Testament	Altes Testament	Ancien Testament
apocalisse (f)	apokalipszis	apocalypse	Apocalypse (f)	apocalypse (f)

apologia	hitvédő beszéd, irat	apology, apologetic work	apologetische Rede, apologetisches Dokument	apologie (f)
apostolato	apostolság, apostolkodás	apostleship	Apostolat (n)	apostolat (m)
apostolo	apostol	Apostle	Apostel (m)	apôtre (m)
arciprete (m)	esperes	dean	Dechant/Dekan (m), Propst (m)	doyen (m)
ascensione (f)	mennybemenetel (Jézusé)	ascension	Himmelfahrt (f)	ascension (f)
assistente sociale (m,f)	szociális munkás	social worker	Sozialarbeiter (m)	assistant,- te social, -e
assoluzione (f) †	feloldozás	absolution	Absolution (f), Abläss (m)	absolution (f)
assolvere	feloldoz	absolve/offer absolution	freisprechen	absoudre
assunzione (f)	mennybevitel (Máriáé)	(the) Assumption	Himmelfahrt (f)	assumption (f)
avventista	adventista	Adventist	Adventist (m)	adventiste (m, f)
avvento	Advent	Advent	Advent (m)	avent (m)
banco	templompad	pew	Kirchenbank (f)	banc (m)
basilica	bazilika	basilica	Basilika (f)	basilique (f)
battesimo	keresztelés	baptism	Taufe (f)	baptême (m)
battezzare	keresztel	baptise	taufen	baptiser
battista	baptista	Baptist	Baptist (m)	baptiste
beatitudini (pl,f)	boldogmondások	Beatitudes	Seligkeit (f)	béatitudes (pl,f)
beato, -a	boldog(ságos)	happy	selig	bienheureux, -euse
benedettino †	bencés, benedekrendi	Benedictine	Benedektiner (m)	bénédictin,- e
benedetto	áldott	blessed	gesegnet	béni, -e
benedire	megáld	bless	segnen	bénir
benedizione (f)	áldás	blessing, benediction	Segen (m)	bénédition (f)
benevolo, beneficio, caritatevole	jótékony,	charitable	wohltätig	charitable,
Bibbia	Biblia	Bible	Bibel (f)	Bible (f)
bolla †	bullá	bull	Bulle (f)	bulle (f)
breviario †	breviárium (könyv)	breviary	Brevier (n)	bréviaire (m)
(il) buon Samaritano	irgalmas samaritánus	(the good) Samaritan	barmherziger Samaritaner	(le) bon Samaritain
(il) Buon Pastore	(a) Jó Pásztor	(the) Good Shepherd	(der) Gute Hirt	(le) Bon Berger

Buona Novella, Buona Notizia	örömhír	good news	frohe Botschoft	(la) bonne Bonne Nouvelle
calice (m)	kehely	chalice	Kelch (m)	calice (m)
calvario	kálvária	Calvary	Kalvarienberg (m)	calvaire (m)
calvinismo	kálvinizmus	Calvinism	Kalvinismus (m)	calvinisme (m)
calvinista	kálvinista	Calvinist	kalvinistisch, Kalvinist (m)	calviniste
campana	harang	bell	Glocke (f)	cloche (f)
campanile (m)	harangtorony	belfry, bell-tower	Glockenturm (m)	clocher (m)
canto, cantico	ének	song, hymn	Gesang (m)	cantique (m)
capitolo †	káptalan	chapter	Kapitel (n) Hochstift (n)	chapitre (m)
cappa, manto	palást	pall, cloak cope	Mantel (m)	chape (f)
cappella	kápolna	chapel	Kapelle (f)	chapelle (f)
cappellano militare	tábori lelkész	army chaplain	Feldgeistliche (m) Militärgeistliche (m)	aumônier (du régiment)
cappellano †	káplán (házi)	chaplain	Kaplan (m)	chaplain (m)
cappellano della prigione	börtönlelkész	prison chaplain	Gefängnisgeist- liche (m)	aumônier du prison
cappellano della gioventù	ifjúsági lelkész	youth minister	Jugendpfarrer (m)	aumônier (du lycée, de l'école)
cappellano	segédlelkész, káplán	assistant minister	Vikar (m)	suffragant (m), diacre (m)
cappuccino †	kapucínus	Capuchin	Kapuziner (m)	capucin
cardinale † (rar.: porporato)	bíboros	cardinal	Kardinal (m)	cardinal (m)
carismatico	karizmatikus	charismatic	charismatisch	charismatique
carmelitano †	karmelita	Carmelite	Karmeliter (m), Karmeliternonne (f)	carmélite
cassetta (per le offerte)	persely	offertory bag, box	Almosenbüchse (f), Gotteskasten (m)	corbeille (f), tronc (m)
castità	tisztaság	chastity	Keuschheit (f)	chasteté (f)
catechesi (f)	hitoktatás, hittantanítás, katekézis	catechesis	Katechese (f) Religions- unterricht (m) Religionslehre (f)	catechèse (f)
catecheta, catechista	hitoktató, katekéta	RE teacher, catechist	Religionslehrer (m)	catéchiste (f, m)
catechismo	katekizmus	catechism	Katechismus (m)	catéchisme (m)
catecumeno	hittanuló	catechumen	Katechumene (m)	catéchumène (m,f)
cattedrale (f)	székesegyház, katedrális	cathedral	Dom (m), Münster (n/m), Kathedrale (f)	cathédrale (f),
cattolico (romano)	katolikus (római)	(Roman) Catholic	römisch-katolisch	catholique

celebrare	ünnepelel	celebrate	feiern	célébrer
celebrare la messa †	misét celebrál	read/celebrate a Mass	(eine) Messe zelebrieren	célébrer la messe
cena comunitaria	szeretetvendégség	fellowship meal, agape	Agape (f), Gemeinde-mahlzeit (f)	repas (m) paroissial
cerimonia, rito	szertartás	ceremony, rite	Zeremonie (f)	cérémonie (f), rite (m)
certosino †	karthauzi	Carthusian	Kart/h/äuser (m), Kart/h/äuser (m)	cartusien, chartreux, -euse
chiamata, vocazione	hivatás, elhívás	vocation, call	Berufung, (f) Abrufung (f)	vocation (f)
chierichetto	ministráns	altar-boy, server, ministrant	Ministrant (m)	enfant (m) de chœur
chierico	klerikus	clerical	Kleriker (m)	clerc (m)
chiesa	egyház	Church	Kirche (f)	Église (f)
chiesa, tempio	templom	church	Kirche (f)	église (f), temple (m)
chiesa abbaziale	apátsági templom	abbey	Abteikirche (f)	église (f) abbatiale
chiesa anglicana	anglikán (egyház)	Church of England (old: The Established Church)	Episkopalkirche (f)	Église anglicane
chiesa apostolica	apostoli egyház	Apostolic Church	apostolische Kirche (f)	Église apostolique
Chiesa d'Occidente	nyugati egyház	Western Church	abenländische Kirche (f)	Église Occidentale
Chiesa d'Oriente	keleti egyház	Eastern Church	Ostkirche (f)	Église Orientale
chiesa primitiva	ősegyház	Early Church	Urkirche (f)	Église primitive
chiese evangeliche, protestanti	protestáns egyházak	Protestant Churches	protestantische Kirchen	(les) Églises protestantes
chiostro	kerengő, árkádós udvar	cloisters	Klostergang, Chorumgang (m)	cloître (m) déambulatoire (m)
cistercense †	cisztercita	Cistercian	Zisterzienser (m)	cistercien, -enne
clarissa †	klarissza(rendi)	Claretian	Klarisse, Klarissin (f)	clarisse (f)
clero	papság	clergy	Priesterschaft (f), Klerus (m)	clergé (m)
colletta	adománygyűjtés	(taking up a) collection	Spenden-sammlung (f)	quête (f)
colonna, pilone (m), pilastro	oszlop, pillér	column, pillar	Säule (f)	pile (f), pilier (m)
colpa	vétek	guilt, fault	Schuld (f), Vergehen (ns)	faute (f)
comunione (la)	áldozás, úrvacsora	Communion	Kommunion (f)	communion (f)

comunione (f)	közösség, kapcsolat	communion	Gemeinschaft (f)	communion (f)
comunione dei santi	szentek közössége	communion of saints	Gemeinschaft (f) der Heiligen	communion des saints
comunità (parrocchiale)	egyházköztség	parish (community)	Pfarrgemeinde (f)	communauté, paroisse (f)
comunità, assemblea	közösség, gyülekezet	community, congregation	Gemeinde (f)	communauté (f), assemblée (f)
concedere grazia	megkegyelmez	have mercy on	begnadigen	faire grâce , accorder sa grâce
concilio	zsinat	council	Konzil (n) kath. Kirchentag (m) (luth.)	concile (m)
Concilio Vaticano II †	II. Vatikáni Zsinat	Second Vatican Council	II. Vatikanisches Konzil	Concile de Vatican II
Concilio di Trento †	Tridenti Zsinat	Council of Trent	Triedenter Konzil	Concile de Trente
confermazione (f) *	konfirmáció	confirmation	Konfirmation (f)	confirmation (f)
confessionale (m) †	gyóntatószék	confessional	Beichtstuhl (m)	confessionnal (m)
confessione (dei peccati)	bűnvallás, gyónás	confession (of sins)	Beichte (f)	confession (f) (des péchés)
confessione (f)	hitvallás (hitelvek gyűjteménye)	confession of faith	Glaubensbekenntnis (n)	confession (f)
confessione (f)	felekezet	denomination	Konfession (f)	confession (f)
confessore (m)	hitvalló	confessor	Bekenner (m)	confesseur (m)
confessore (m) †	gyóntató (pap)	confessor	Beichvater (m), Beichtiger (m)	confesseur (m)
congregazione (f)	gyülekezet (egyházi közösség), kongregáció (újabbkori szerzetesi közösség)	congregation	Kongregation (f)	congrégation (f)
consigli evangelici *	evangéliumi tanácsok	evangelical counsels	evangelische Rate	conseils (m) évangéliques
consiglio dei presbiteri *	presbitérium	Presbytery	Presbyterium (n)	conseil (m) presbytéral
consolazione (f)	vigasztalás	comfort, consolation	Trost (m)	consolation (f)
consustanziale	egylényegű	consubstantial	wesensgleich	consubstantiel
convento †	zárda, kolostor	cloister, nunnery, convent	Frauenkloster (n), Kloster (n)	couvent (m) cloître (m),
coro, corale (f)	énekkar, kórus	choir	(Kirchen)chor (m)	chœur (m), maîtrise (f), psalette (f)
corona d'avvento	adventi koszorú	Advent crown	Adventskranz (m)	couronne (f) de l'avent (m)
corso di religione (f)	hittan (tantárgy)	religious education	Religionsunterricht (f), Religion (f)	cours (m) de religion (f)

costituzione (f)	rendelkezés, konstitúció	constitution	Konstitution (f)	constitution (f)
Creatore (m)	Teremtő	Creator	Schöpfer (m)	Créateur (m)
creazione (f)	teremtés	creation	Schöpfung (f)	création (f)
cresima	bérmálás	confirmation	Firmung (f)	confirmation (f)
cristiano	keresztény, keresztyén	Christian	Christ (m), Christin (f) christlich	chrétien, -enne
croce (f)	kereszt	cross	Kreuz (n)	croix (f)
crocifissione (f)	keresztrefeszítés	crucifixion	Kreuzigung (f)	crucifiement (m), crucifixion (f)
culto	istentisztelet	worship, service	Gottesdienst (m)	culte (m), service religieux
curato, parroco †	plébános	parish priest	Pfarrer (m)	curé (m)
dannazione (f)	kárhozat	damnation	Verdammnis (f)	damnation (f)
Decalogo, i Dieci comandamenti	Tízparancsolat	(the) Ten Commandments/ Words, Decalogue	(die) Zehn Gebote (n)	(les) dix commandements (m)
dedicare	szentel (vkinek pl. templomot)	consecrate	weihen	consacrer
Deposizione (f)	sírbatétel (Jézusé)	entombment	Grablegung (f)	Mise (f) au tombeau
devozione	kegyesség, vallásosság	piety	Frömmigkeit (f)	dévotion (f)
diaconessa	diakonissza	deaconess	Diakonisse (f)	diaconesse (f)
diacono	diakónus	deacon	Diakon (m)	diacre (m)
diavolo	ördög	devil	Teufel (m)	diable (m)
discorso	beszéd	address	Ansprache (f)	discours (m)
Domenica delle Palme	Virágvasárnap	Palm Sunday	Palmsonntag (m)	Dimanche (m) des Rameaux, Pâques fleuries (pl)
ecclesiastico	egyházi ember	churchman	Ekklesiast (m), Geistlicher (m)	ecclésiastique (m)
Eden, giardino dell'Eden	Édenkert	Garden of Eden	Eden (n)	jardin d'Éden (m)
enciclica †	enciklika, körlevél	encyclical	Enzyklika (f)	encyclique (f)
epifania †	vízkereszt	Epiphany	Dreikönige (Pl), Epiphaniastfest (n)	Épiphanie (f)
eresia	eretnekség, tévtanítás	heresy	Ketzerei (f), Irrlehre (f)	hérésie (f)
esaltare	magasztal	exalt	verherrlichen	exalter
eternità	örökkévalóság	eternity	Ewigkeit (f),	éternité (f)
(l')Eterno (rar.: Sempiterno)	(az) Örökkévaló	(the) Eternal One	Ewige (m)	(l') Éternel
eterodosso	máshitű, tévhitű	heterodox	andersgläubig	hétérodoxe

eutanasia	eutanázia	euthanasy	Euthanasie (f)	euthanasie (f)
evangelico *	evangéliumi, evangélikus	evangelical	evangelisch	évangélique
evangelista (m) (Matteo, Marco, Luca, Giovanni)	evangélista (Máté, Márk, Lukács, János)	evangelist (Matthew, Mark, Luke, John)	Evangelist (m) (Matthäus, Markus, Lukas, Johannes)	évangéliste (m) (Mathieu, Marc, Luc, Jean)
evangelizzazione (f)	evangelizálás	evangelisation	Evangelisation (f)	évangélisation (f)
facciata	homlokzat	facade	Front (f) Fassade (f)	façade (f)
fare il segno della croce	keresztet vet	cross oneself	sich bekreuzigen, sich kreuzen	se signer
fede (f)	hit	faith	Glaube (m)	foi (f)
fedeli (pl,m)	hívek	(the) faithful, believers	Gläubige (f)	fidèles (pl,m/f)
fidanzamento	eljegyzés, jegyeség	engagement	Verlobung (f)	fiançailles (pl,f)
Figlio unigenito	egyszülött Fiú	His One and Only Son	Eingeborene (m)	Fils unique (m)
figliuol prodigo	tékozló fiú	prodigal son	(der) verlorene Sohn	fils (m)/enfant (m) prodigue
fine (f) del mondo	világvége	End of the World	Weltende (f)	fin (f) du monde
francescano †	ferences	Franciscan	Franziskaner (m)	franciscain
frate (m) †	testvér (szerzetes), barát (kolduló)	friar, monk, frater	Mönch (m), Bruder (m)	frère (m)
fraternità, fratellanza	testvériség	fraternity	Fraternität (f), Brüderlichkeit (f)	fraternité (f)
Frati Minori †	kisebb testvérek, minoriták	Friars Minor	Mindere Brüder	Frères Mineurs
fuga in Egitto	menekülés Egyiptomba	flight into Egypt	Flucht (f) nach Ägypten	fuite (f) en Égypte
funerale (m), cerimonia/rito funebre	gyászszertartás	funeral service	Trauerzeremonie (f), Trauerfeier (f),	cérémonie (f) funéraire
Galilea	Galilea	Galilee	Galiläa (n)	Galilée (f)
galleria, coro	karzat, kórus	choir, quire, chancel	Chor (m/n)	choeur (m)
(i) gentili	görög- és pogánykereszté- nyek (páli szó- használat, a "nem zsidók")	(the) heathen, Gentiles	Gentilen (Pl)	les gentils (pl,m), nations (pl,f)
genuflessione (f)	térdhajtás	genuflection, bowing to	Kniebeugen (n)	généflexion (f)
Gerusalemme	Jeruzsálem	Jerusalem	Jerusalem	Jérusalem
gesuita	jezsuita	Jesuit	Jesuit (m)	jésuite (m)
giorno dei morti/defunti	halottak napja	All Souls' Day	Allerseelen Allerseelentag (m)	jour (m)/fête (f) des Morts

Giovedì Santo	nagycsütörtök	Maundy Thursday	Gründonnerstag (m)	Jeu-di saint (m)
giubileo	jubileum	Jubilee Year	Jubiläum (n), Jubeljahr (n)	juubilé (m)
Giudea	Júdea	Judea	Judäa	(la) Judée
Giudizio Universale/ Finale	utolsó ítélet	(the) Day of Judgement, the Last-, Doomsday	jüngstes Gericht	Jugement (m) dernier
giuramento	eskü(vés)	vow, oath	Eid (m), Schwur (m)	serment (m)
gloria	dicsőség	glory	Glorie (f)	gloire (f)
glorificare	dicsőít	glorify	lobpreisen	glorifier
(il) Golgota	Golgota	Golgotha	Golgota (n)	(le) Golgotha
grazia	kegyelem	grace	Gnade (f)	grâce (f)
gregge (m)	hívek, nyáj	flock	Gemeinde (f)	ouailles (pl,f) troupeau (m)
(canto) gregoriano †	gregorián (ének)	Gregorian (chant)	gregorianischer (Gesang)	plain-chant (m), chant grégorien
handicappato, minorato o ritardato mentale	sérült ember (mozgás~ v. mentális)	handicapped	Behinderte (m/f)	handicapé (m) (physique ou mental)
idolatria, culto degli idoli	bálványimádás	idolatry, worship of idols	Götzendienst (m)	idolâtrie (f), culte (m) des idoles
impegno	elkötelezés	engagement	Verpflichtung (f)	engagement (m)
imposizione (f) delle mani	kézzrátétel	laying on of hands	Handauflegung (f)	imposition (f) des mains
incredulità	hitetlenség	incredulity	Ungläubigkeit (f)	incrédulité (f)
incredulo	nemhívó	unbelieving	nichtgläubig	non-croyant
indulgenza †	búcsú	indulgence	Indulgenz (f)	indulgence (f)
indurre in tentazione (f)	kísértésbe visz	lead into temptation	verführen	soumettre à la tentation
infedeltà	hűtlenség	infidelity	Untreue (f)	infidélité (f)
inferno, geenna	pokol	hell	Hölle (f)	enfer (m)
innario, libro dei canti	énekeskönyv	hymn book	Gesangbuch (n)	carnet (m) de schants
inno della carità	szeretet himnusa	Hymn to Love	Hohelied (n) der Liebe	hymne (m) à la charité
insegnamento	tanítás	teaching, instruction	Lehre (f)	instruction (f)
intolleranza	tűrelmetlenség (vallási)	intolerance	religiöse Intoleranz (f)	intolérance (f)
Israele	Izráel	Israel	Israel	Israël
israelita	izraelita	Israelite	Israelit (m) Israelitin (f)	israélite
laico	világi, laikus	secular, lay	weltlich, säkular	laïc, laïque

lampada perpetua †	örökmécses	sanctuary lamp	Ewiges Licht	veilleuse (f)
(la) Legge	(a) Törvény	(the) Law	Gesetz (n)	(la) Loi
lettera apostolica	(apostoli) levél	Epistle	apostolischer Brief	épître (f)
libero arbitrio, libera volontà	szabad akarat	free will	freier Wille	libre arbitre (m)
liturgia	liturgia	liturgy	Liturgie (f)	liturgie (f)
liturgia delle ore †	imaórák liturgiája	liturgy of the hours	Liturgie (f) des Stundengebet	liturgie (f) des heures
lodare	dicsér	praise	loben, rühmen	louer
lode (f)	dicsőítés	glorification	Lobpreisung (f)	glorification (f), éloge (m)
luterano	lutheri, lutheránus	Lutheran	lutherisch, Lutheraner (m)	luthérien, -ne
Madonna, Vergine Maria	Szűz Mária	Virgin Mary (BVM)	(die) Heilige Jungfrau Maria	(la) Vierge Marie
madrina	keresztanya	godmother	Taufpatin (f) Patin (f)	marraine (f)
magia	mágia, varázslat	magic	Magie (f)	magie (f)
(il) Male, Maligno	Gonosz	(the) Evil One	Böse (m)	(le) Mal
mangiatoia	jászol	manger	Krippe (f)	crèche (f)
martire (m, f)	vértanú	martyr	Märtyrer (m), Märtyrerin (f)	martyr, -e
matrimonio	házasság	marriage	Heirat (f), Ehe (f)	mariage (m)
mattutino †	hajnali zsolozsma	matins	Matutin (f)	matines (f)
membro della comunità	gyülekezeti tag	member of the community	Gemeindeglied (n)	paroissien, -ne
mercoledì delle Ceneri †	hamvazó szerda	Ash Wednesday	Aschermittwoch (m)	mercredi (m) des Cendres
messa	mise	(holy) Mass	Messe (f)	messe (f)
messa di mezzanotte †	mise (éjféli)	Midnight Mass	Mette (f)	messe (f) de minuit
messa/culto per i bambini	gyermek mise, istentisztelet	Sunday school, children's mass	Kindergottesdienst (m), Kindermesse (f)	messe (f) des enfants
metodista	metodista	Methodist	Methodist (m)	méthodiste
miracolo	csoda	miracle	Wunder (n)	miracle (m)
misericordia	irgalom	mercy	Erbarmen (n)	miséricorde (f)
misericordioso	irgalmas	merciful	barmherzig	miséricordieux, -euse
missionario	misszionárius	missionary	Missionar (m)	missionnaire (m)
missione (f)	misszió	mission	Mission (f)	mission (f)

mistero	titok, misztérium	mystery	Geheimnis (n)	mystère (m)
monastero †	monostor	monastery	Kloster (n)	monastère (m)
Monte (m) degli Ulivi	Olajfák hegye	Mount of Olives	Ölberg (m)	Mont des Oliviers (m)
Natale (m)	Karácsony	Christmas	Weinachten (Pl), Weihnachtsfest (n)	Noël (m)
navata	templomhajó	nave	Kirchenschiff (n)	nef (f)
nei secoli dei secoli	örökkön örökké	for ever and ever	in alle Ewigkeit	pour les siècles des siècles
neutralità dell'educazione	világnézeti semlegesség (a nevelésben)	ideological neutralism	ideologische Neutralität (f)	enseignement (m) neutre
noviziato †	noviciátus	noviciate	Noviziat (n)	noviciat (m)
novizio †	novícius	novice	Novize (m)	novice (m)
nozze (pl,f)	esküvő	wedding	Trauung (f)	noces (pl,f)
(le) Nozze di Cana	kánai menyegző	(the) Wedding at Cana	Hochzeit in Kana	(les) Noces de Cana
Nuovo Testamento	Újszövetség	New Testament	(das) Neue Testament	Nouveau Testament (m)
obbedienza	engedelmesség	obedience	Gehorsam (m), Obediencz (f)	obéissance (f)
offertorio †	offertórium, felajánlás	offertory, collection	Offertorium (n)	offertoire (f)
oltremondo, aldilà	túlvilág	(the) other/next world	Jenseits (n)	autre monde (m), l'au-delà
omelia †	homília	homily	Homilie (f)	homélie (f)
onnipotente	mindenható	almighty, omnipotent	allmächtig	tout-puissant, omnipotent
opera apostolica	apostoli munka, mű	apostolic work	apostolisches Werk	oeuvre (f) apostolique
orazione domenicale	(az) Úri imádság	Lord's Prayer	Gebet des Herrn	oraison (f) dominicale
ordinare sacerdote	felszentel (pappá)	ordain, consecrate	weißen, zum Priester einweißen, ordinieren	ordonner prêtre
ordinario †	főpásztor, ordinárius	ordinary	Ordinarium (m)	ordinaire (m)
ordine missionario	térítő rend	missionary order	Missionsorden (m)	ordre missionnaire
ordine (m)	(egyházi és szerzetes) rend	order	Orden (m), Weihe	ordre, ordination (f)
ordine (m) mendicante †	kolduló rend	mendicant order	Bettelorden (m)	ordre mendiant
ordine (m) cavalleresco	lovagrend	order of a knighthood	Ritterorden (m)	ordre de chevalerie
ordine (m) insegnante	tanító rend	teaching order	Unterrichtsorden (m)	ordre enseignant

ordine (m) del culto	istentiszteleti rend	order of service, liturgy	Ordnung des Gottesdienstes, Liturgie	ordre du culte
orfanotrofio	árvaház	orphanage	Waisenhaus (n)	orphelinat (m)
ortodossia	ortodox (vallás, tan)	orthodoxy	Orthodoxe (m)	orthodoxie (f)
ortodosso, di retta fede	ortodox (vallású)	orthodox	orthodox	orthodoxe
osanna	hozsánna	hosanna	Hosianna (n)	hosanna
ospizio	szegényház, menhely, szeretetotthon	charity home	Heim (n), Asyl (n)	hospice (m)
ostensorio †	szentségtartó	monstrance, pyx	Monstranz (f)	ostensoir (m), monstrance (f)
ostia †	ostya	(the) Host, Wafer	Hostie (f)	hostie (f)
padre †	atyám (pap, szerzetes megszólítása)	Father	Pater (m)	père
"Padre Nostro"	Miatyánk	"Our Father"	Vaterunser (n)	"Notre Père"
(Dio) Padre	Atya (Isten)	Abba, Father	Vater (m)	Père
Padri, patriarchi	ősatyák (pátriárkák)	Patriarchs	Urvater (m)	patriarches (m)
padrino	keresztapa	godfather	Taufpate, Pate (m)	parrain
pagano	pogány	pagan	Heide (m), Heidin (f)	païen, -enne
paolino †	pálosrendi	Paoline	Pauliner (m)	pauliste
papa (m) †	pápa	Pope	Papst (m)	pape (m)
parabola	példázat	parable	Gleichnis (n)	parabole (f)
Paradiso	Paradicsom	Paradise	Paradies (n)	Paradis (m)
parola di Dio	szó (Isten szava)	word of God	Wort (n)	parole (f) de Dieu
parrocchia †	plébánia	parish	Pfarr (f)	paroisse (f)
parrocchia *	parókia	parish, vicarage, rectory, manse	Pfarrbezirk (m), Pfarr (f)	paroisse (f)
Pasqua	Húsvét	Easter	Ostern (n), Osternfest (n)	Pâques (pl,f)
Pasqua	Húsvét (őszövetségi)	Pascha	Ostern (n)	Pâque (f)
Pasqua	Húsvét (mai zsidó ünnep)	Passover	Passah(fest) (n)	Pâque (f)
Passione (f)	passió, Krisztus szenvedése	Passion	Passion (f)	passion (f) du Christ
pastorale (m) †	pásztorbot	crozier	Bischofsstab (m), Krummstab (m)	crosse (f)

pastore (m) *	lelkész	pastor, minister	Pfarrer (m), Geistliche (m), Prediger (m), Pastor (m) (lutheranisch), Reverend (m) (anglikanisch)	pasteur (m)
pastore (m)	pásztor	shepherd	Hirt (m)	berger
patto, alleanza	szövetség	covenant	Bund (m)	alliance (f)
(i sette) peccati capitali †	főbűn (a hét ~)	(the seven) capital sins	(die sieben) Hauptsünden	(les sept) péchés capitaux
peccato	bűn	sin	Sünde (f)	péch� (m)
peccato mortale	hal�los bűn	mortal, deadly sin	Tods�nde (f)	p�ch� mortel
peccato originale	eredend� bűn	original sin	Erbs�nde (f)	p�ch� originel
peccato veniale, perdonabile	bocs�natos bűn	venial sin	Erlassungss�nde (f)	p�ch� v�niel
peccatore (m)	bűn�s	sinner	S�nder (m)	p�cheur (m)
pellegrinaggio †	zar�ndoklat	pilgrimage	Wallfahrt (f)	p�l�rinage (m)
pellegrino †	zar�ndok	pilgrim	Pilger (m)	p�lerin, -e
penitenza	bűnb�nat	repentance, penitence	Busse (f)	p�nitence (f)
(salmo) penitenziale	bűnb�nati (zsolt�r)	penitential (psalm)	Bu�psalm (m)	(psaume) p�nitential
pentecostale	p�nk�sdi(sta)	Pentecostal	Pfingster (m)	pentec�tiste
Pentecoste (f)	P�nk�sd	Pentecost	Pfingsten (Pl)	Pentec�te (f)
perdonare, rimettere i debiti	megbocs�t	forgive	vergeben	pardonner
perdono, remissione (f) dei peccati	bűnbocs�nat	forgiveness of sins	S�nden- vergebung (f)	r�mission (f) des p�ch�s
piet�	sz�nalom, k�ny�r�let	mercy	Erbarmen (n)	piti� (f)
pontificare la messa	mis�t pontifik�l (p�sp�k, p�pa)	pontificate a Mass	(eine) Messe pontifizieren	pontifier la messe
Ponzio Pilato	Poncius Pil�tus	Pontius Pilate	Pontius Pilatus	Ponce-Pilate
portone (m), portale (m)	kapu (d�szes templom~)	gate (ornamental)	Tor (n)	portail (m)
povert�	szeg�nyis�g	poverty	Armut (f)	pauvret� (f)
pranzo, cena di beneficenza	j�t�konyis�gi eb�d, vacsora	charity dinner, meal	Wohlt�tigkeits- mittagessen/ abendessen (n)	d�ner (m)de bienfaisance
praticante	gyakorl� (h�v�)	practising (Christian)	Gl�ubiger (m)	pratiquant, -e
praticare la carit�	j�t�konykodik	do charity work	wohlt�tig sein	pratiquer la charit�
predestinazione (f)	predestin�ci�, elve elrendel�s	predestination	Pr�ddestination (f)	pr�ddestination (f)

predica	prédikáció	sermon, preaching	Predigt (f)	prêche (m)
pregare	imádkozik	pray	beten	prier
preghiera	ima, imádság	prayer	Gebet (n)	prière (f)
premonstratense †	premontrei	Premonstra- tensian	Prämonstra- tenser (m)	prémontré
presbite (m), anziano (della chiesa) *	presbiter	elder	Presbyter (m)	anciens (pl,m)
presbiteriano *	presbiteriánus	Presbyterian	presbyterianisch	presbytérien, -ne
presentazione (f) al Tempio	bemutatás a Templomban (Jézusé)	(the) presen- tation of Jesus in the Temple	Darstellung Jesu im Tempel	présentation (f) de Jésus au Temple
prete (m), sacerdote	pap	priest	Priester (m), Geistliche (m)	prêtre (m)
prete diocesano †	egyházmegeys/ világi pap	diocesan priest	Weltpriester	prêtre diocésain, doyen (m)
principe (m) delle tenebre	sötétség fejedelme	prince of darkness	Prinz (m) der Finsternis	prince (m) des ténèbres (pl,f)
priorato †	perjelség	priory	Priorate (n)	prieuré (m)
professione (f) di fede	hitvallás, a hit megvallása, bizonyoságtétel	creed	Glaubens- bekenntnis (n)	profession (f) de foi
profeta (m)	prótéta	prophet	Prophet (m)	prophète (m)
prossimo	felebarát	neighbour	Nächste (m)	prochain (m)
prosternarsi	leborul (földig)	prostrate	neigen/beugen	se prosterner
protestante	protestáns	Protestant	Protestant (m), Protestantin (f)	protestant, -e
provvidenza	gondviselés	providence	Vorsehung (f)	(la) Providence
pulpito	szószék	pulpit	Kanzel (f)	chaire (f)
punizione	büntetés	punishment	Strafe (f)	punition (f)
purgatorio †	purgatórium	purgatory	Purgatorium (n)	purgatoire (m)
Quaresima †	nagyböjt	Lent	Fastenzeit (f)	Carême (m)
raccoglimento	áhitat, elmélyedés	devotions	Andacht (f)	recueillement (m)
refettorio †	refektórium	refectory	Refektorium (n)	réfectoire (m)
regno	királyság, ország(lás)	reign, kingdom	Königtum (n), Reich (n)	règne (m)
regno delle tenebre	sötétség birodalma	realm of darkness	Reich (n) der Finsternis	empire (m) des ténèbres (pl,f)
regola †	szabályzat, regula (rendé)	Rule of Life	Reglement (n)	Règle (f)
religione (f)	vallás	religion	Religion (f)	religion (f)
religiosa, monaca †	apáca	nun	Nonne	religieuse
religioso, monaco †	szerzetes	monk	Mönch	religieux

reliquia †	ereklye	relic	Reliquie (f)	relique (f)
reliquiario †	ereklyetartó	reliquary	Reliquiar (n)	reliquaire (m), châsse (f)
rendere grazie	hálát ad	give thanks/grace	danksagen (Dank sagen)	rendre grâce
ricompensa	jutalom	reward	Belohnung (f)	récompense (f)
riconciliazione (f)	megbékélés, kiengesztelődés	reconciliation	Versöhnung (f)	réconciliation (f)
Riforma	Reformáció	Reformation	Reformation (f)	(la) Réforme
reformato	református	reformed	reformiert	réformé
(il) Risorto	(a) Feltámadott	(the) Risen One	Auferstandene (m)	(le) Ressuscité
risurrezione (f)	feltámadás	resurrection	Auferstehung (f)	résurrection (f)
risuscitare	feltámad	raise from the dead	auferstehen	ressusciter
ritiro	csendesnap	retreat	Eingezogenheit (f)	retraite (f)
rivelazione (f)	kinyilatkoztatás	revelation	Offenbarung (f)	révélation (f)
rosario †	rózsafüzér	rosary	Rosenkranz (m)	rosaire (m), chapelet (m)
rosetta	rózsaablak, rozetta	rose window	Rosette (f)	rosace (f), rose (f)
Sabato Santo †	nagyszombat	Holy Saturday	Karsamstag (m)	Samedi saint (m)
sacramento	szentség, sákramentum	sacrament	Sakrament (n)	sacrement (m)
sacrificio	áldozat	sacrifice, offering	Opfer (n)	sacrifice (m)
sagezza	bölcsesség	wisdom	Weisheit (f)	sagesse (f)
sagrestano †	sekrestyés	sexton, parish-clerk	Sakristan (m), Mesner (m), Küster (m)	sacristain (m)
sagrestia †	sekrestye	vestry	Sakristei (f)	sacristie (f)
salesiano †	szalézi	Salesian	Salesianer (m)	salésien
salmo	zsoltár	psalm	Psalms (m)	psaume (m)
salvezza	üdvösség, üdvözülés	salvation	Seligkeit (f), Heil (n)	salut (m)
samaritano	samaritánus	Samaritan	Samaritaner (m)	samaritain, -e
Santa Cena	úrvacsora	Eucharist, Holy Communion, the Lord's Supper	Abendmahl (n)	cène, la Sainte Cène
Santa Sede †	Szentszék	(the) Holy See,	Heiliger Stuhl (m)	Saint-Siège (m)
santo, sacro	szent	holy, saint	Heilige (m/f)	saint, -e
scisma (lo)	egyházszakadás	schism, split	Kirchenspaltung (f), Schisma (n)	schisme (m)
scolopio †	piarista	Piarist	Piarist (m)	piariste
Scrittura Sacra	Szentírás	(the) Scripture(s)	(die) Heilige Schrift	Écriture Sainte

secolare	világi, szekuláris	secular	säkular	séculier, -ère
seminario †	szeminárium (papképzés)	seminary	Priesterseminar (n)	séminaire (m)
sermone (m)	(szent)beszéd	sermon	Rede (f)	sermon (m)
Sermone (m) sul Monte (m)	Hegyibeszéd	(the) Sermon on the Mount	Bergpredigt (f)	Sermon (m) sur la Montagne
servita †	szervita	Servite	Servit (m)	servite; sevitteur (m) de Marie
servizio apostolico	apostoli szolgálat	apostolic service	apostolischer Dienst	service (m) apostolique
servizio, ministero	szolgálat	service, ministry	Kirchendienst (m)	service (m), ministère (m)
setta	szekta	sect	Sekte (f)	secte (f)
settimana ecumenica	ökumenikus imahét	week of prayer for Christian unity	ökumenische Gebetwoche	semaine (f) œcuménique
Settimana Santa	nagyhét	Holy Week	Karwoche (f)	Semaine sainte
(il) Signore	(az) Úr	(the) Lord	Herr (m)	(le) Seigneur
silenzio	csend(esség)	silence	Stillschweigen (n)	silence (m)
sinagoga	zsinagóga	synagogue	Synagoge (f)	synagogue (f)
sincretista	szinkretista (több vallásból összevegyített)	syncretist	Synkretist (m)	synchrétiste
sinodale-presbiterale *	zsinati-presbiteri	synodal-presbyterian	synodal-presbyterianisch	synodal-presbytéral
sofferenza	szenvedés	suffering	Leiden (n)	souffrance (f)
soffrire	szenved	suffer	leiden	souffrir
sommo pontefice †	pápa (másképp)	Sovereign Pontiff	Papst (m)	souverain pontife
Spirito Santo	Szentlélek	(the) Holy Spirit	(der) Heilige Geist	Saint-Esprit (m), Esprit Saint
spirituale	lelki (szellemi)	spiritual	geistlich	spirituel, -le
sposa	menyasszony	bride	Braut	mariée, fiancée
sposo	vőlegény	bridegroom	Bräutigam (f)	marié, fiancé
stato di grazia	kegyelmi állapot	state of grace	Gnadenzustand (m)	état (m) de grâce
stazione (f)	stáció	Station(s) of the Cross	Station (f)	station (f)
stile (m) rinascimentale	reneszánsz stílus	Renaissance	renaissance	style (m) renaissance
stile (m) romanico	román stílus	Romanesque	romanisch	style (m) roman
stile (m) barocco	barokk stílus	Baroque	barock	style (m) baroque
stile gotico	gót(ikus) stílus	Gothic	gotisch	style (m) gothique
stola	stóla	surplice, stole	Stola (f)	étole (f)

suffragio †	halottak lelkiüdvéért mondott ima	prayer for the spirit of the dead	Gebet für das Heil der Toten	prière pour les défunts
suora †	nővér (apáca)	sister	Schwester, Ordenschwester	sœur
superstizione (f)	babona	superstition	Aberglaube (m)	superstition (f)
supplizio	kínszenvedés	torment	Leiden (n), Passion (f)	supplice (m)
sviarsi, smarrire	eltévelyedik	go astray	irregehen	égérer (s')
tabernacolo †	tabernákulum	tabernacle	Tabernakel (n)	tabernacle (m)
tavola del Signore *	úrasztala	(the) Lord's table	Gottestich (m), das heilige Abendmahl	table (f) de communion
(il) Tempio	Templom (jeruzsálemi)	(the) Temple	Tempel (m)	(le) Temple
tentazione (f)	kísértés	temptation	Versuchung (f)	tentation (f)
Terra promessa	Ígéret földje	(the) Promised Land	(das) Gelobte Land	(la) Terre promise
Terra Santa, Terrasanta	Szentföld	(the) Holy Land	(das) Heilige Land	Terre Sainte
(falsa) testimonianza	(hamis) tanúbizonyosság	(false) testimony (giva)	Zeugnis(falsches)	témoignage (m) (faux)
testimoniare	tanúbizonyosságot tesz, tanúskodik	give testimony	Zeugnis (n) ablegen	faire témoignage
tiara †	tiara	tiara	Tiara (f)	tiare (f)
tolleranza	tűrelem (vallási)	tolerance	(religiöse) Toleranz (f)	tolérance (f)
tonaca, saio †	csuha	cowl, habit	Kutte (f)	soutane (f)
tormento	kín, gyötrelem	torment	Qual (f), Schmerz (m)	tourment (m)
torre (f)	torony	tower	Turm (m)	tour (f)
tortura	kínzás	torture	Folterung, Tortur (f)	torture (f)
tradire	elárul	betray	verraten	trahir
(i) tre Magi	napkeleti bölcsek	(the) Magi	(die) Weisen aus dem Morgenlande	(les) trois mages (m)
Triduo Pasquale	húsvéti háromnap	Easter Triduum	Oster-Triduum	Triduum Pasqual
(la Santa) Trinità	Szentháromság	(the) Holy Trinity	(die heilige) Dreifaltigkeit (f), Trinität (f)	Trinité (f), Sainte Trinité
ufficio divino	zsolozsma, imádság	divine office	Brevier (n)	office (m) divin
Ultima Cena, Cenacolo	Utolsó Vacsora	Last Supper	letztes Abendmahl (n)	(la) Cène
umiltà	alázat	humility	Ergebenheit (f), Demut (f)	humilité (f)

valdese *	valdéns	Waldense/ Waldensian	Waldenser (m)	vaudois, -e
Vangelo	evangélium	gospel	Evangelium (n)	Évangile (f)
vanità	hiúság	vanity	Eitelkeit (f)	vanité (f)
venerare, onorare	tisztel	worship, venerate	ehren, verehren	vénérer, révéler, honorer
Venerdì Santo	nagypéntek	Good Friday	Karsonntag (m)	Vendredi saint (m)
verbo Verbo	ige, Ige	word, Word	Wort (n)	verbe, Verbe (m)
versetto	vers (bibliai)	verse	Vers (m)	verset (m)
vescovo	püspök	bishop	Bischof (m)	évêque (m)
vescovo diocesano †	megyéspüspök	diocesan bishop	Diözesanbischof (m)	évêque diocésain (m)
vespro (m), † vespri (pl,f) †	esti ájtatosság, vecsernye	Evensong, vespers	Vesper (f)	vêpres (pl)
vesti sacre †	miseruha	chasuble vestment	Messgewand (n)	chasuble (f)
vetrata	üvegablak (színes)	stained glass	Glasfenster (n)	vitrail (m)
Via Crucis	keresztút (Via Crucis)	Way of the Cross	Kreuzweg (m)	chemin (m) de Croix (f)
vicario †	káplán (plébániai)	chaplain	Kaplan (m)	vicaire (m)
vigilia	vigília	vigil	Vigilie (f)	vigile (f)
virtù (f)	erény	virtue	Tugend (f)	vertu (f)
Visitazione (f)	vizitáció (Mária látogatása Erzsébetnél)	Visitation	Visitation (f)	Visitation (f)
vita eterna	örök élet	eternal life, life everlasting	(das) ewige Leben	vie éternelle
volontario	önkéntes	voluntary, volunteer	freiwillig	volontaire
volta	bolt, boltozat	vault(ing)	Gewölbe (n)	voûte (f)
voltato	boltíves	arched, vaulted	bogenförmig	voûté, -e
voto	fogadalom, eskü	vow, oath	Gelübde (n)	vœu (m)